

全国中文核心期刊
CSSCI来源期刊
中国人文社会科学核心期刊



中國比較文學

ZHONG GUO BI JIAO WEN XUE

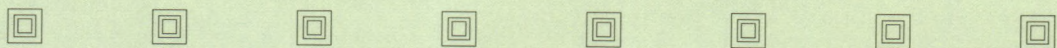


Comparative Literature in China

2018年第3期 总第一一二期



上海外国语大学
中国比较文学学会



中國比較文學

2018年第3期(总第112期)

学术前沿：文化符号学

- | | | |
|----|----------------------------------|---------|
| 1 | 主持人的话：人是追求意义的存在 | 赵毅衡 |
| 2 | 全球化语境下的伦理符号学研究进路
——以中国先秦典籍为中心 | 王小英 祝东 |
| 17 | 奇幻文学的“三度区隔”问题研究
——兼与赵毅衡先生商榷 | 方小莉 |
| 30 | 论隐喻—转喻的双重机制：符号学透视 | 彭佳 汤黎 |
| 41 | “美学”与“艺术哲学”的纠缠带给中国学术的难题 | 陆正兰 赵毅衡 |

翻译研究

- | | | |
|----|---|----|
| 52 | 中国志怪小说的叙事重构：以卫三畏英译《聊斋志异》为例 | 张强 |
| 66 | 当代飞散译者宋德利《聊斋志异》英译与中国文化的联系和疏离 | 乔媛 |
| 84 | 从“仿中国诗”(1914)到《诗经》(1954)
——埃兹拉·庞德对中国传统诗论“兴”的译介 | 高博 |

中外文学关系

- | | | |
|-----|---|---------|
| 96 | 从《春香传》到《春香》
——一个朝鲜族文学文本的“跨国别重述”及意义分析 | 王光东 |
| 105 | 幻想与惩罚：论现代韩人上海游记中的女性书写 | 崔昌芳 陈华艳 |
| 119 | 佛经动物叙事对中国人兽对话型叙事的影响 | 元文广 |
| 132 | 鲍·阿库宁作品中的中国书写：历史叙事与文化记忆 | 田洪敏 |

- 145 卢卡奇文艺思想在中国:一个接受史的回顾与启示 杨林 张学丽
- 157 试论俄国象征派对瓦格纳“综合艺术”思想的接受 郑体武 牧阿珍
- 171 《震旦大学院杂志》(1916-1929)中的知识分子与政治威权 杨振
——从法国中世纪诗人维庸(François Villon)的形象谈起
- 186 无根与放逐时代的文化救赎:港台学界的存在主义接受 刘雅静
——以1963年《大学生活》“存在主义专号”为例

书评

- 203 “我们”视界中的“他者”之论
——评《英语世界中国现代文学研究综论》 姜智芹
- 208 全球视野下共生的比较文学与翻译研究
——《翻译地带:为了一种新的比较文学》评介 高方 王天宇
- 214 跨越的支点与立场
——评《跨学科视域中的比较文学》 何明星
- 219 英文目录

COMPARATIVE LITERATURE IN CHINA

Vol.112, No.3, 2018

Contents

Academic Frontier: Cultural Semiotics

- 1 Editor's Words: Humans are Seeker of Significance *Zhao Yiheng*
- 2 An Approach to the Study of Semioethics in the Context of Globalization: Centered on the Chinese Pre-Qin Classics *Wang Xiaoying, Zhu Dong*
- 17 A Study on the "Third-Degree Segregation" of Fantasy Literature: A Discussion with Zhao Yiheng *Fang Xiaoli*
- 30 Double-Mechanism of Metaphor-Metonymy: From a Semiotic Perspective *Peng Jia, Tang Li*
- 41 The Confusion between "Judgment of Beauty" and "Philosophy of Art" in Chinese Academia *Lu Zhenglan, Zhao Yiheng*

Translation Studies

- 52 The Reconstruction of Narratives in Chinese Supernatural Fiction: A Case Study of Samuel Wells Williams's Translation of *Liao Zhai* *Zhang Qiang*
- 66 Relation to and Alienation from Chinese Culture in *Strange Tales from a Lonely Studio* Translated by Song Deli *Qiao Yuan*
- 84 Ezra Pound's Translation of and Introduction to the Chinese Traditional Poetic Theory "Xing" *Gao Bo*

Sino-Foreign Literary Relations

- 96 From *Biography of Chuan Xiang* to *Chunxiang*: The Transnational Restatement of a Korean Literary Text and Its Significance *Wang Guangdong*

- 105 Fantasy and Punishment: A Study on Modern Koreans' Shanghai Travel Notes by Centering on the Writings about Women Cui Changle, Chen Huayan
- 119 The Influence of Animal Narrative in Buddhist Scriptures on Chinese Conversational Narrative of Animals Yuan Wenguang
- 132 China Rediscovered in Boris Akunin's Works: Historical Narration and Cultural Memory Tian Hongmin
- 145 Lukács' Literary Thought in China: A Review and a Revelation of Its Reception Yang Lin, Zhang Xueli
- 157 The Acceptance of Wagner's "Das Gesamtkunstwerk" by Russian Symbolists Zheng Tiwu, Mu Azhen
- 171 Relationship between Intellectuals and Political Authority Constructed by the *Magazine of Aurore University*: The Image of Medieval French Poet François Villon as a Point of Departure Yang Zhen
- 186 Cultural Salvation in the Ages of Rootlessness and Banishment: A Case Study of Hong Kong and Taiwanese Intellectuals' Reception of Existentialism Liu Yajing

Book Reviews

- 203 A Review on *Studies of Modern Chinese Literature in the English World* Jiang Zhiqin
- 208 A Review on *The Translation Zone: A New Comparative Literature* Gao Fang, Wang Tianyu
- 214 A Review on *Comparative Literature from the Interdisciplinary Perspective* He Mingxing

中國比較文學

Comparative Literature in China

2018年第3期 总第一一二期

主管单位：中华人民共和国教育部

主办单位：上海外国语大学

中国比较文学学会

出版单位：上海外语教育出版社

印刷单位：上海叶大印务发展有限公司

国内发行单位：上海市报刊发行局

国外发行单位：中国国际图书贸易总公司

出版日期：2018年7月20日

主 编：谢天振

发行范围：国内外发行

广告经营许可证：沪工商广字09006

地 址：上海市大连西路550号

邮政编码：200083

ISSN 1006-6101



ISSN 1006-6101

CN31-1694/I

国内代号：4-560

国外代号：Q5148

定价：24.00元